

---

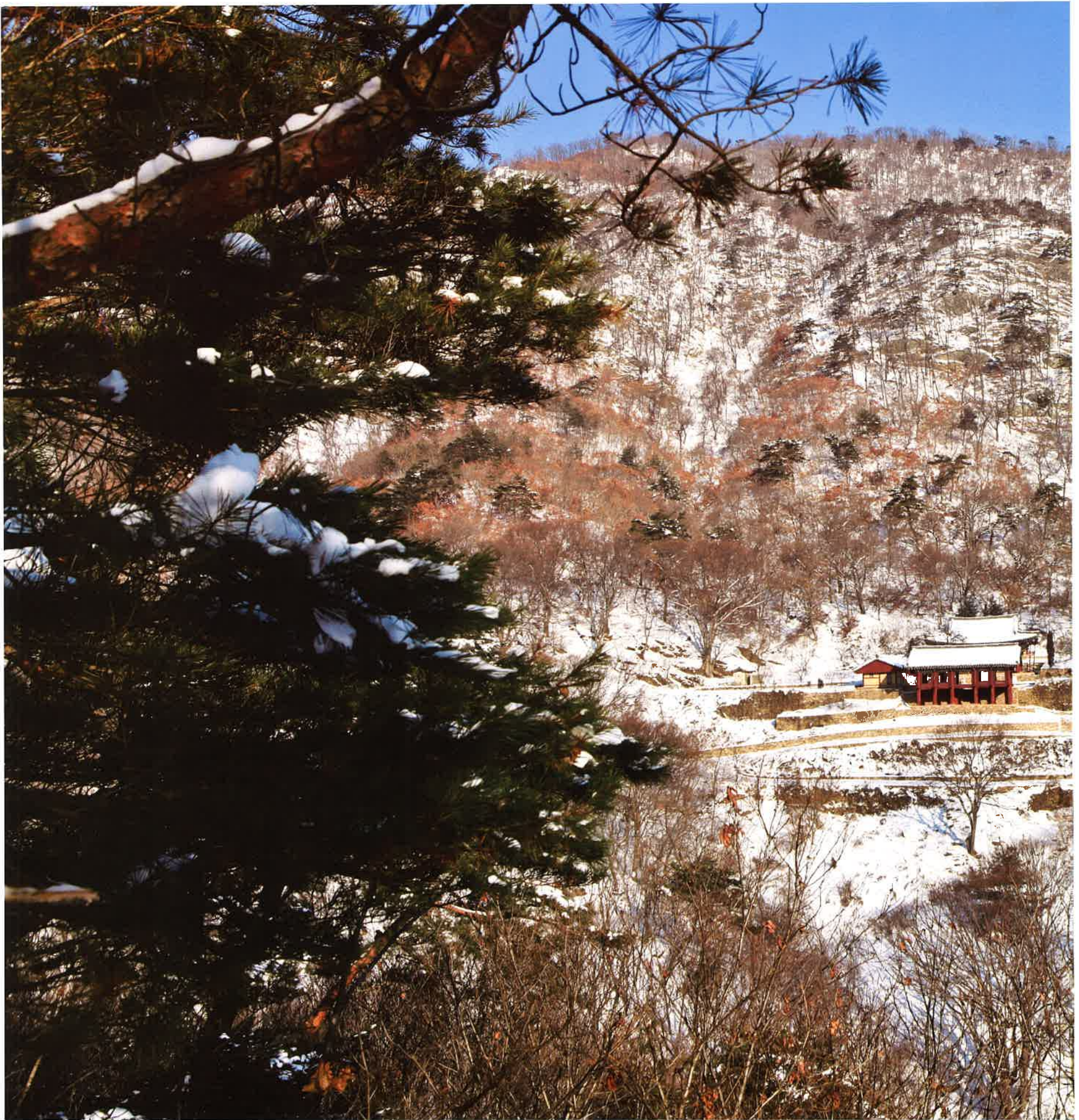
귀진사

---

歸進寺

---

Kwijinsa

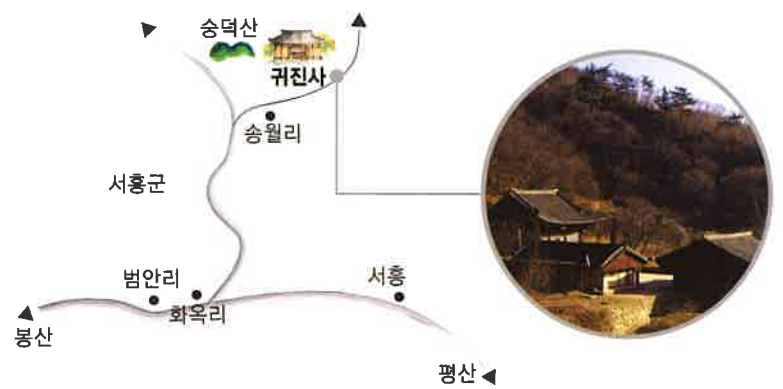


## 귀진사 연혁

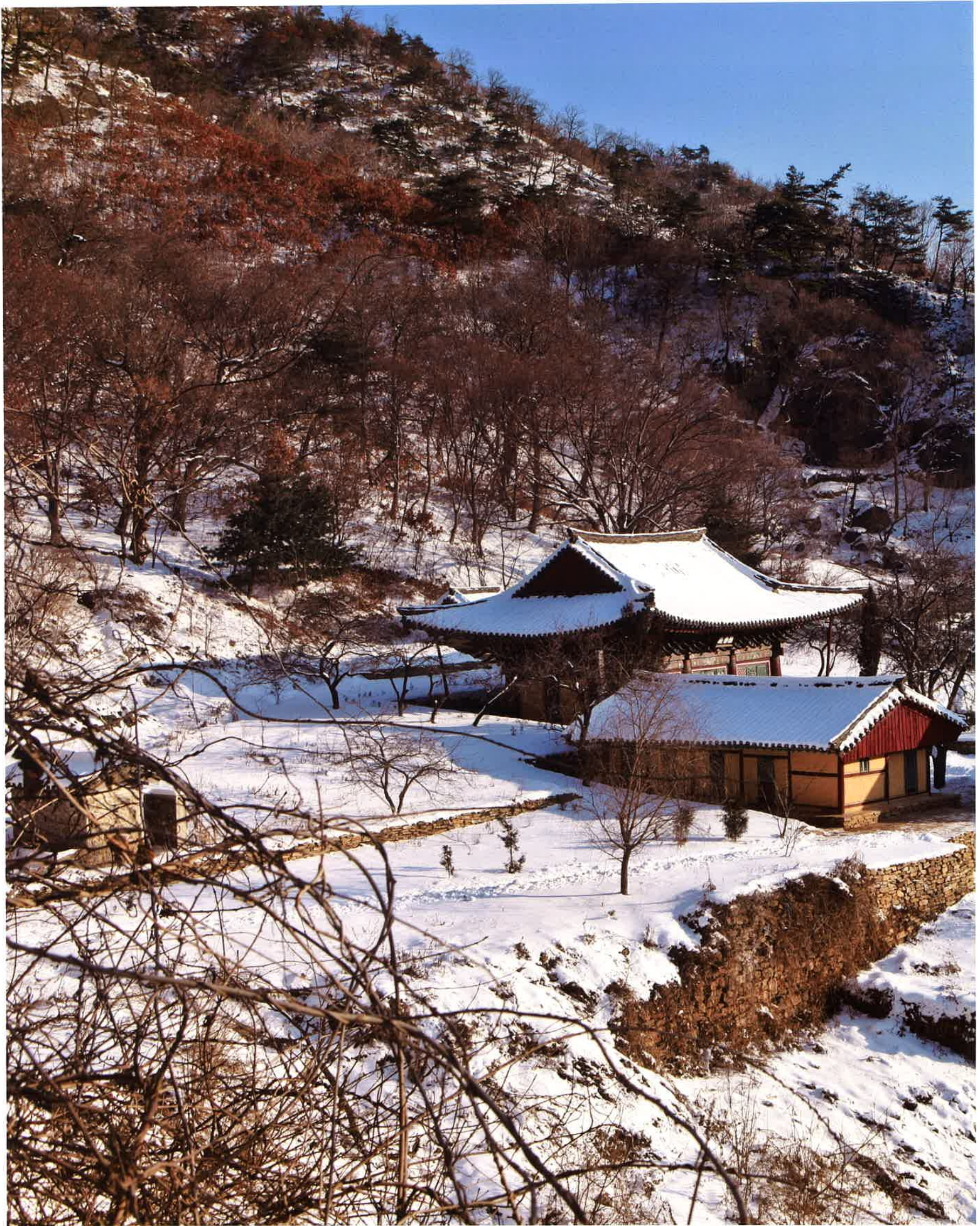
- 황해북도 서흥군 송월리 송덕산 기슭에 있다.
- 국보유적 제92호
- 12세기 중엽 창건
- 16세기 보우 스님 중건
- 2005년 중수

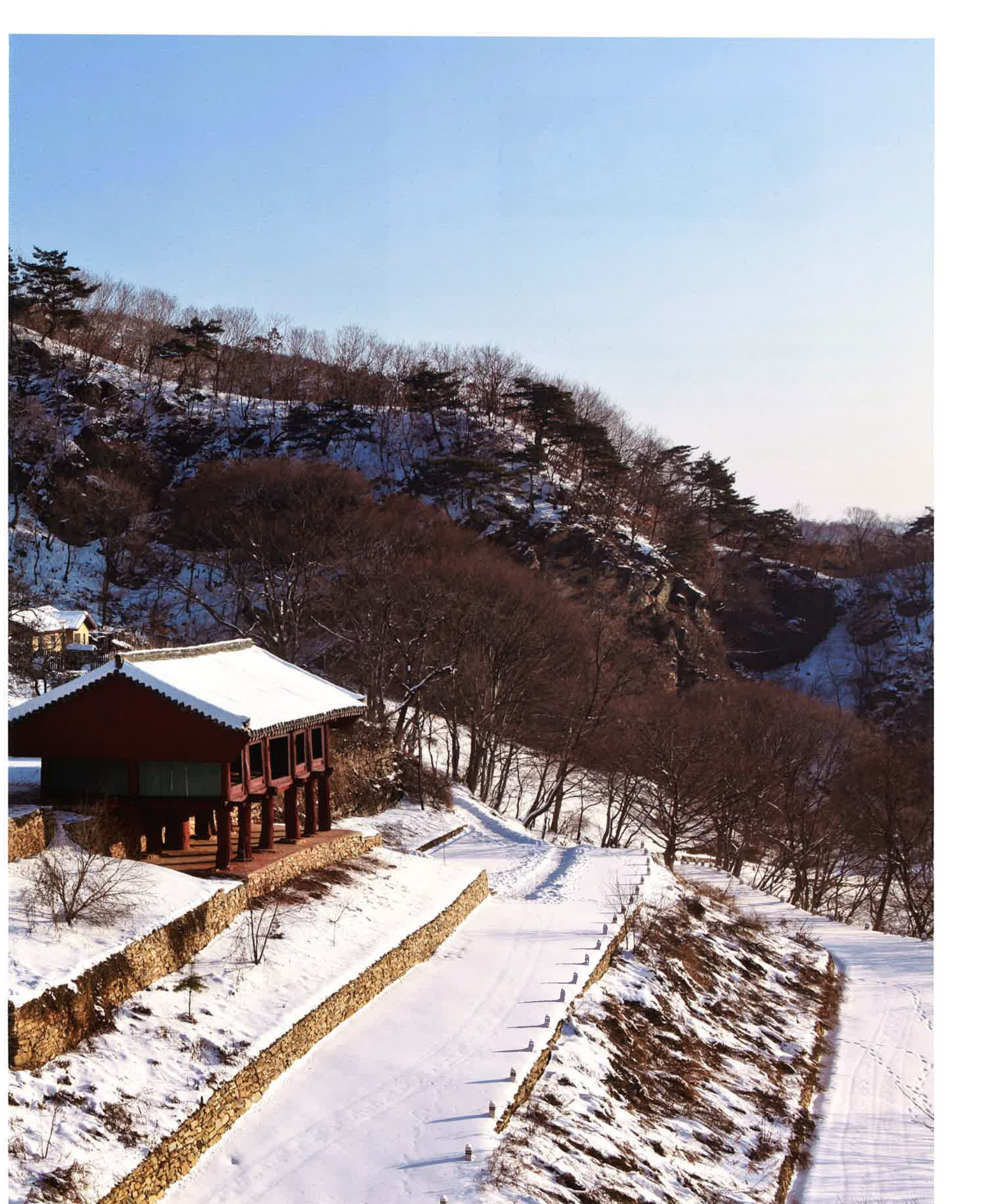
### The history of Kwijinsa (歸進寺)

- Located at the foot of Sungdök mountain, Songwöl-ri, Söhŭng-gun, Hwanghaebuk-do
- Remains No. 92 as national treasure
- Founded in middle 12th century
- Re-constructed by Buddhist priest Pou in 16th century
- Repaired in 2005



귀진사 전경 / 歸進寺 全景 / whole view, Kwijinsa





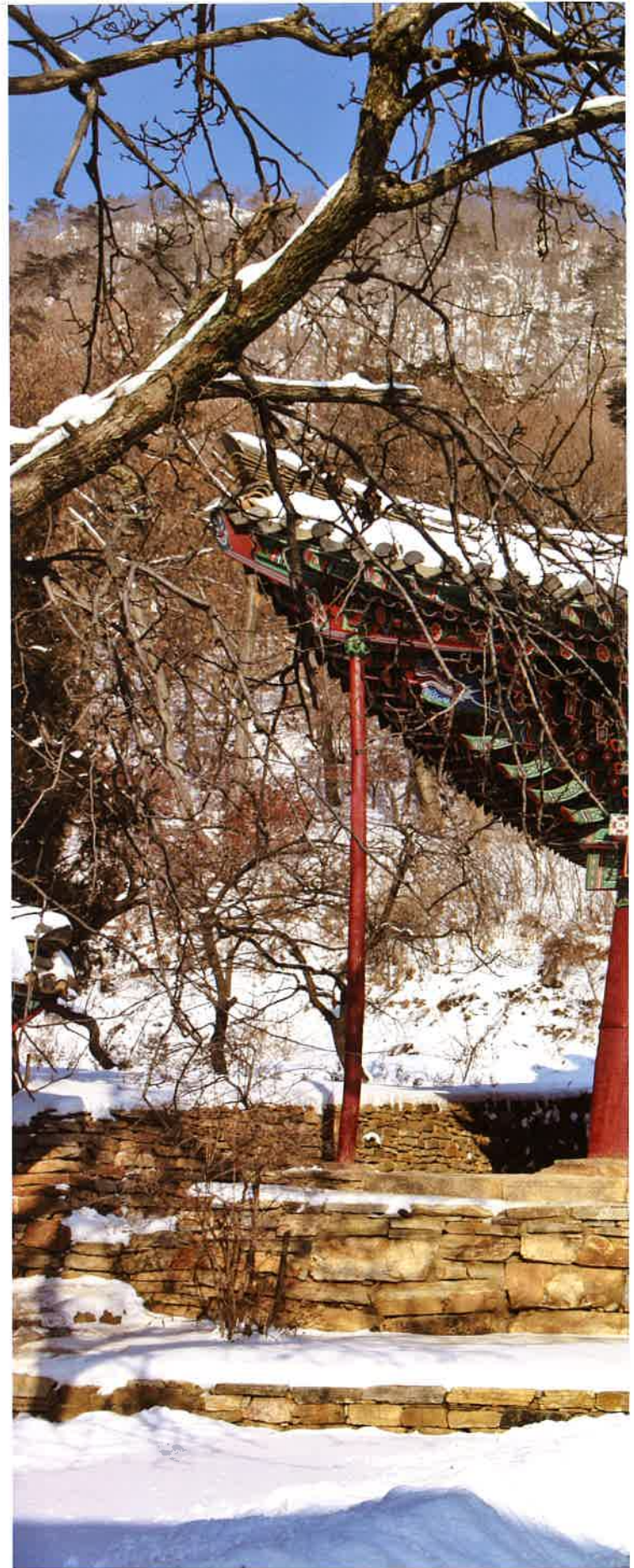
귀진사 전경 / 歸進寺 全景 / whole view, Kwijinsa



극락전 편액 / 極樂殿扁額 / tablet, Kügnakchön hall

극락전은 16세기에 고쳐 지은 건물로, 정면 3칸(10.95m), 측면 3칸(7.35m)에 안팎 9포로 짜올린 합각집이다. 1928년 극락전 천장에서는 『용감수경』, 『법화경』, 『화엄경』, 『십지론』, 『수륙문』, 『42장경』, 『부모은중경』 등 불경판목 2,000여 매가 발견됐다. 그 대부분은 일제가 약탈해 갔고, 일부 판목은 현재 묘향산박물관(보현사)에 보관되어 있다.

Kügnakchön hall was repaired in 16th century, this is 9 brackets style gabled house with 3 front aspects(10.95m) and 3 side aspects(7.35m). In 1928, 2,000 Buddhist scriptures printed on wooden block were found at the ceiling of Kügnakchön hall. Most of them were plundered by Imperial Japanese authorities, and some of them are kept in Myohyang mountain museum(Pohyönsa).



극락전 전경 / 極樂殿全景  
whole view, Kügnakchön hall

귀진사는 성숙사 소속의 작은 절이었으나 16세기 중엽에 대대적으로 확장해 큰 사찰이 되었다. 귀진사사적비에 따르면 15세 말에서 16세기 초에 중건되고 그 후 몇 차례 보수되었다. 현존 건물은 구조 양식으로 보아 처음 중건될 당시의 모습을 기본적으로 간직하고 있다. 귀진사는 일제 강점기의 31분산시대에는 성불사의 말사였다.

귀진사는 극락전을 본전으로 하여 주악루, 심검당, 칠성각, 향로전 등의 건물과 7층탑이 있었으나 현재는 극락전과 주악루, 심검당만이 남아 있다. 그밖에 승덕산귀진사사적비, 송곡당지혜대 사부도가 있다.



Kwijinsa was a small temple belonged to Söngsuksa, and was expanded as a big temple in the mid-16th century. According to the historical monument of Kwijinsa, this temple was re-constructed in late 15th century and early 16th century, and was repaired several times after that. The current building keeps the appearance as the form of structure at first re-constructed time. This temple was a branch temple of Söngbulsä during the Japanese Colonial Rule.

There remain Küngrakchön hall, Chuangnu, Simgömdang, Chil'sönggak and Hyangnojön and 7-storied stone pagoda. Currently there remain Küngrakchön hall, Chuangnu, Simgömdang. There also remain historical monument of Kwijinsa, Sungdök mountain and memorial stupa for great Buddhist priest Chihye, Songgoktang.



극락전과 심검당 / 極樂殿·尋劍堂 / Kungnakchön hall and Simgömdang hall

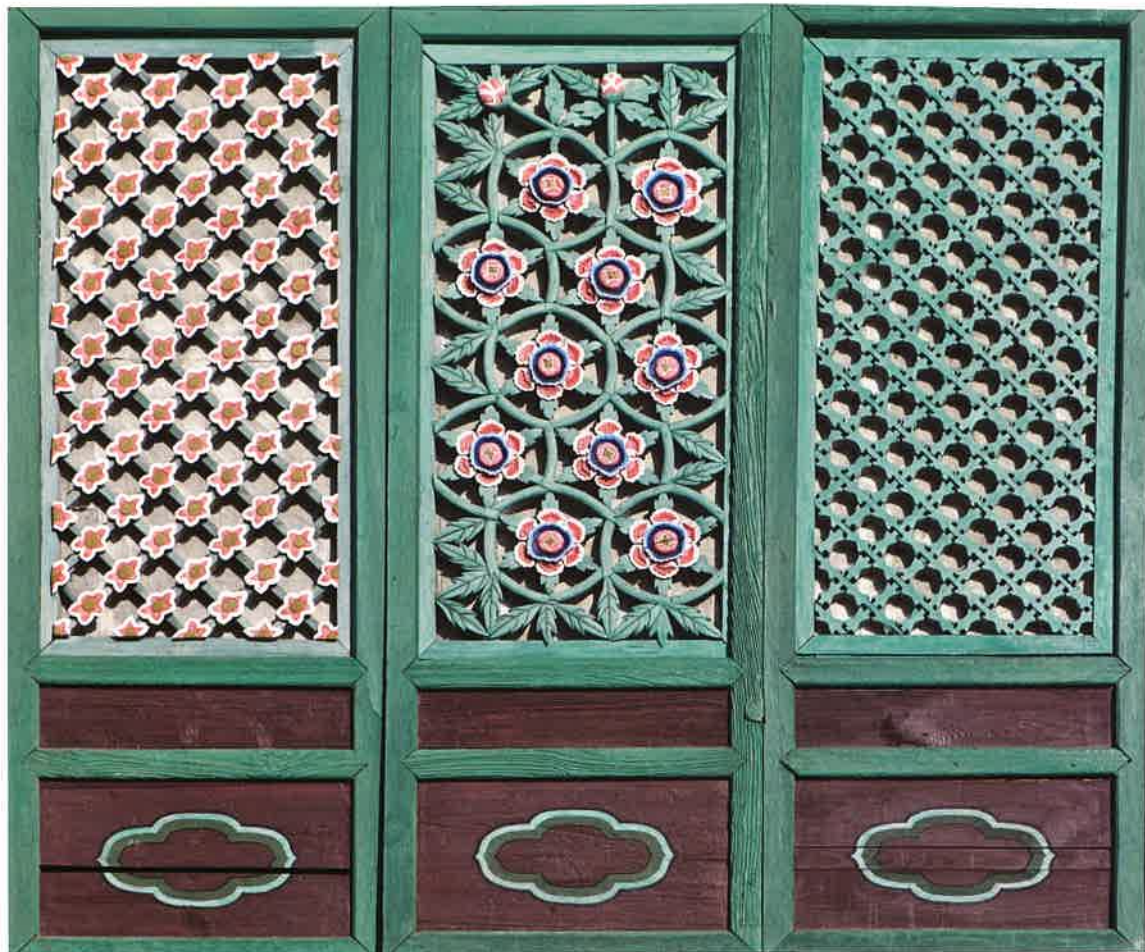


극락전 앞면 정간 창호 / 極樂殿 前面 正間 窓戶 / front middle doors, Kungnakchön hall





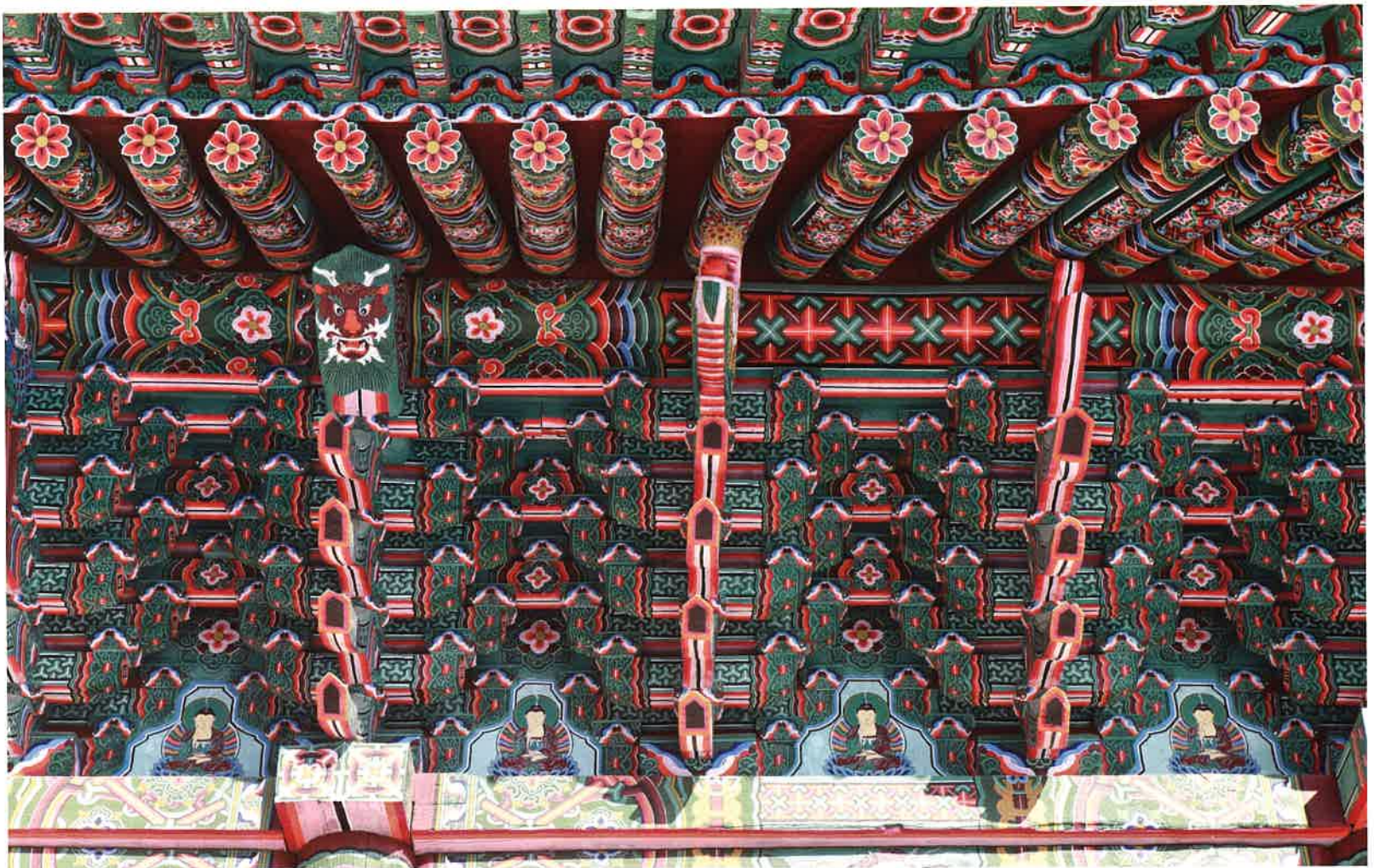
극락전 앞면 서쪽 협간 창호 / 極樂殿 前面 西側 夾間 窓戶 / front western doors, Kūngnakchŏn hall



극락전 앞면 동쪽 협간 창호 / 極樂殿 前面 東側 夾間 窓戶 / front eastern doors, Kūngnakchŏn hall



극락전 앞면 / 極樂殿 前面 / front view, Kungnakchön hall

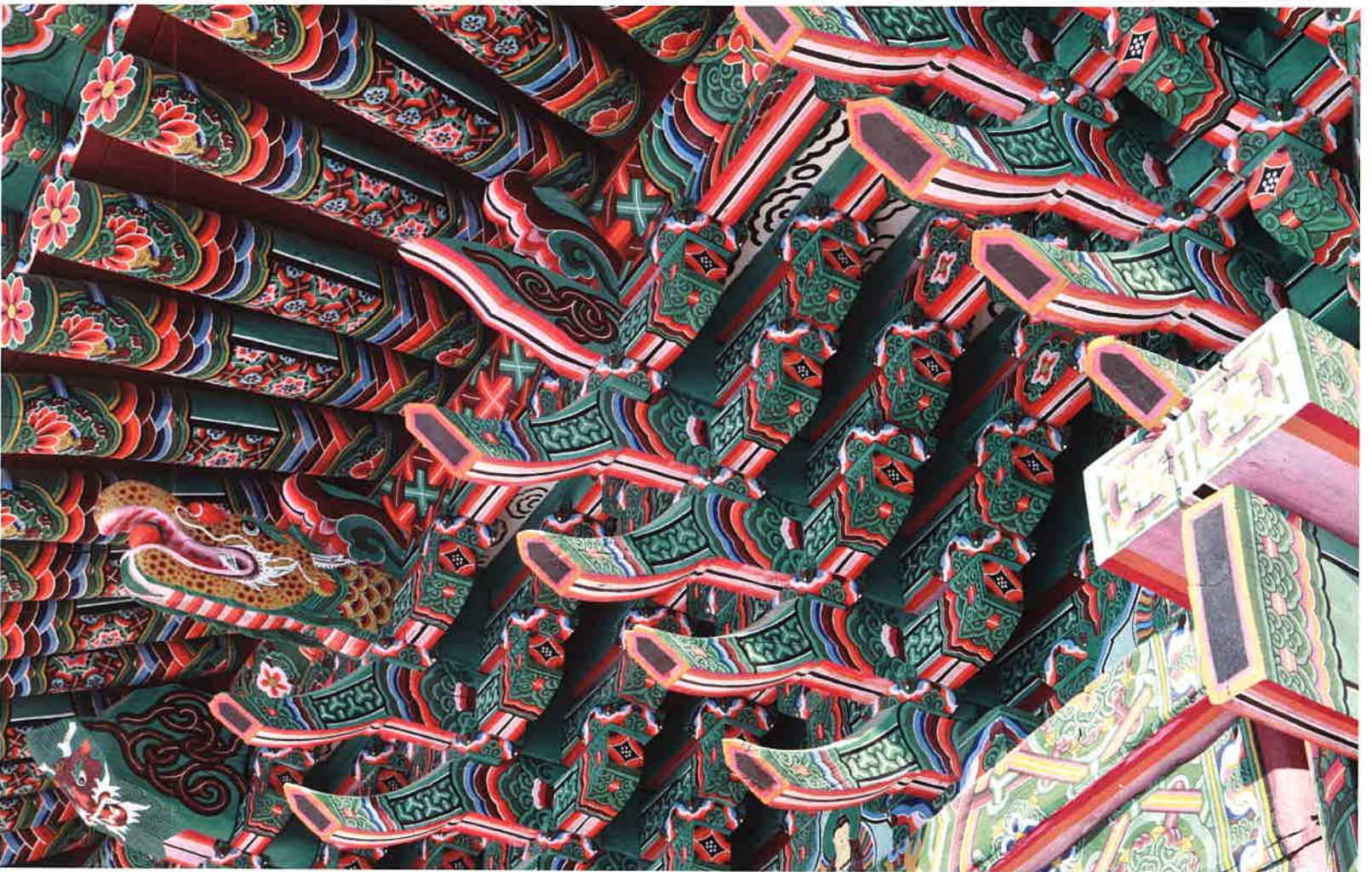


극락전 앞면 공포 / 極樂殿 前面 拱包 / front brackets, Kungnakchön hall





극락전 앞면 귀포 / 極樂殿 前面 耳包 / front corner brackets, Kungnakchön hall



극락전 앞면 측면 공포 / 極樂殿 前面 拱包 / front brackets, Kungnakchön hall





극락전 서쪽 측면 / 極樂殿 西側面 / western side, Kungnakchön hall



극락전 서쪽 측면 공포 / 極樂殿 西側 栱包 / western brackets, Kungnakchön hall





극락전 뒷면 / 極樂殿 後面 / backward side, Kūngnakchön hall



극락전 뒷면 공포 / 極樂殿 後面 拱包 / backward brackets, Kūngnakchön hall





극락전 뒷면 주간포 / 極樂殿 後面 柱間包 / brackets between backward columns, Kūngnakchön hall



극락전 뒷면 동쪽 귀포 1 / 極樂殿 後面 東側 耳包 1  
backward eastern corner brackets 1, Kūngnakchön hall



극락전 뒷면 동쪽 귀포 2 / 極樂殿 後面 東側 耳包 2  
backward eastern corner brackets 2, Kūngnakchön hall



극락전 동쪽 측면 / 極樂殿 東側面 / eastern side, Kungnakchön hall



극락전 동쪽 귀포 / 極樂殿 東側 耳包 / eastern corner brackets, Kungnakchön hall





극락전 주춧돌 / 極樂殿 礎石 / plinths, Küngnakchön hall



극락전 앞 기단 / 極樂殿 前面 基壇 / front stylobate, Kungnakchön hall



극락전 앞 계단 / 極樂殿 前面 階梯 / front stairs, Kungnakchön hall

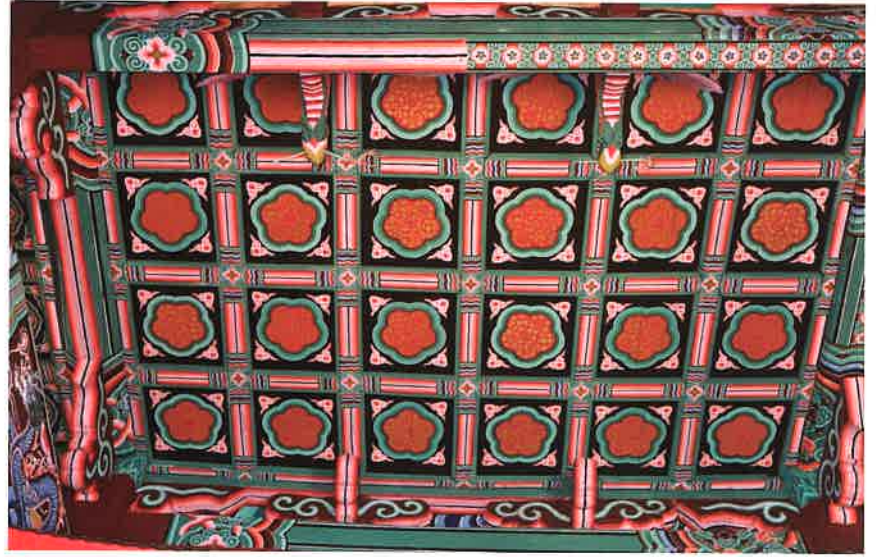




극락전 담집과 반자 / 極樂殿 唐家·天障 / canopy and ceiling, Kungnakchön hall



극락전 내부 반자 / 極樂殿 內部 天障 / ceiling, Kungnakchön hall



극락전 내부 소란반자 / 極樂殿 內部 格子天障 / latticed ceiling, Kungnakchön hall



극락전 내부 빗반자 / 極樂殿 內部 斜天障 / inclined ceiling, Kungnakchön hall



극락전 내부 빗반자 별화 1 / 極樂殿 內部 斜天障 別畫 1 / attached painting 1 on inclined ceiling, Kūngnakchön hall



극락전 내부 빗반자 별화 2 / 極樂殿 內部 斜天障 別畫 2 / attached painting 2 on inclined ceiling, Kūngnakchön hall





극락전 내부 빗반자 별화 3 / 極樂殿 內部 斜天障 別畫 3 / attached painting 3 on inclined ceiling, Küngnakehön hall



극락전 내부 빗반자 별화 4 / 極樂殿 內部 斜天障 別畫 4 / attached painting 4 on inclined ceiling, Küngnakehön hall





극락전 내부 동쪽 벽체 / 極樂殿 內部 東側 壁體 / eastern wall, Kungnakchön hall

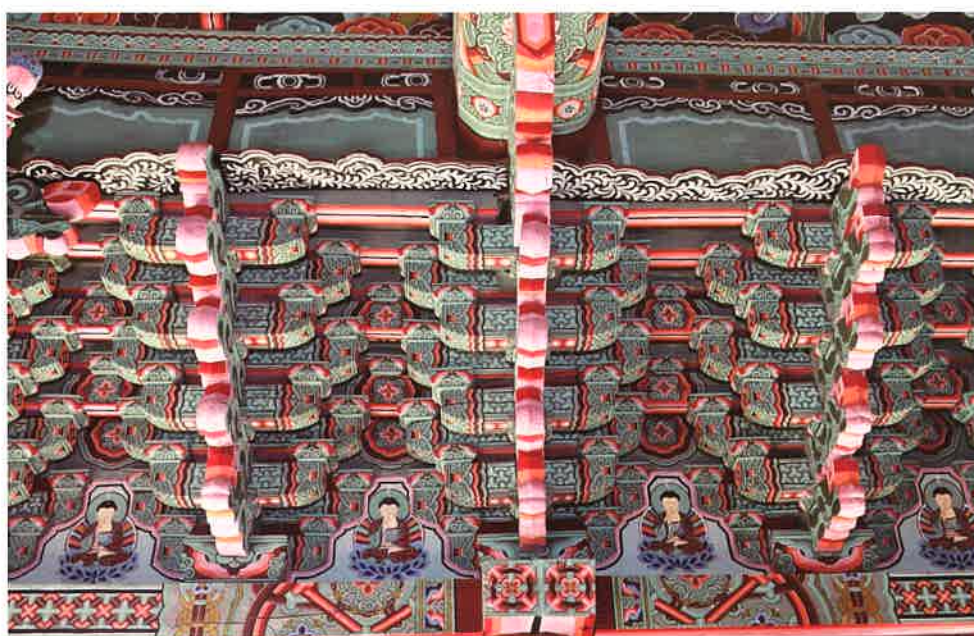


극락전 내부 서쪽 벽체 / 極樂殿 內部 西側 壁體 / western wall, Kungnakchön hall





극락전 내부 앞면 / 極樂殿 內部 前面 / inside front, Kungnakchön hall



극락전 내부 앞면 주간포 / 極樂殿 內部 前面 柱間包  
brackets between front columns, Kungnakchön hall



극락전 내부 앞면 서쪽 귀포 / 極樂殿 內部 前面 西側 耳包  
front western corner brackets, Kungnakchön hall



극락전 내부 서쪽 귀포 / 極樂殿 內部 西側 耳包  
western corner brackets, Kungnakchön hall





극락전 단집 / 極樂殿 唐家 / canopy, Kungnakchön hall



극락전 단집 별화 / 極樂殿 唐家 別畫 / attached painting on canopy, Kungnakchön hall



극락전 불상 앞면 / 極樂殿 佛像 前面 / front of Buddha statues, Kūngnakchōn hall



극락전 불상 측면 / 極樂殿 佛像 側面 / side of Buddha statues, Kūngnakchōn hall





극락전 신중도 / 極樂殿 神衆圖 / painting of group of gods, Küngnakchón hall



극락전 범종 / 極樂殿 梵鐘  
temple bell, Küngnakchón hall



심검당 앞면 / 尋劍堂 前面 / front, Simgömdang hall

심검당은 정면 5칸, 측면 2칸의 맞배지붕건물이다. Simgömdang is hip-and-gabled roof house with 5 front aspects, 2 side aspects.



심검당 전경 / 尋劍堂 全景 / whole view, Simgömdang hall



심검당 서쪽 측면 / 尋劍堂 西側面 / western side, Simgondang hall



심검당 앞면 처마와 창호 / 尋劍堂 前面 軒·窓戶 / front eaves and doors, Simgondang hall



칠성각 전경 / 七星閣 全景 / whole view, Chil'songgak shrine



주악루 서쪽 측면 / 奏樂樓 西側面 / western side, Chuangnu



주악루 기단 / 奏樂樓 基壇 / stylobate, Chuangnu

주악루는 정면 5칸, 측면 2칸의 익공 양식 맞배집이다. 정면에서 보면 누각이지만 절 마당에서 보면 단층이다.

Chuangnu is ikkong style gabled house with 5 front aspects, 2 side aspects. It looks like a many storied building from front view but a single storied building seeing from yard of the temple.



주악루 앞면 공포 / 奏樂樓 前面 棋包 / front brackets, Chuangnu



주악루 앞면 서까래 / 奏樂樓 前面 屋椽 / front rafters, Chuangnu



주악루 앞면 서쪽 측면 귀포 / 奏樂樓 前面 西側 耳包 / front western corner brackets, Chuangnu



주악루 앞면 화반 / 奏樂樓 前面 花盤 / front Hwaban, Chuangnu



주악루 처마와 공포 / 奏樂樓 軒·拱包 / caves and brackets, Chuangu





주악루 기둥 / 奏樂樓 樓下柱 / columns under attic, Chuangnu



주악루 주춧돌 / 奏樂樓 礎石 / plinths, Chuangnu



주악루 계단 / 奏樂樓 階段  
stairs, Chuangnu





주악루 앞면 / 奏樂樓 前面 / front, Chuangnu



주악루 동쪽 측면 / 奏樂樓 東側面 / eastern side, Chuangnu





주악루 내부 반자 / 奏樂樓 內部 天障 / ceiling, Chuangnu



주악루 내부 대들보 / 奏樂樓 內部 大樑 / main beam, Chuangnu



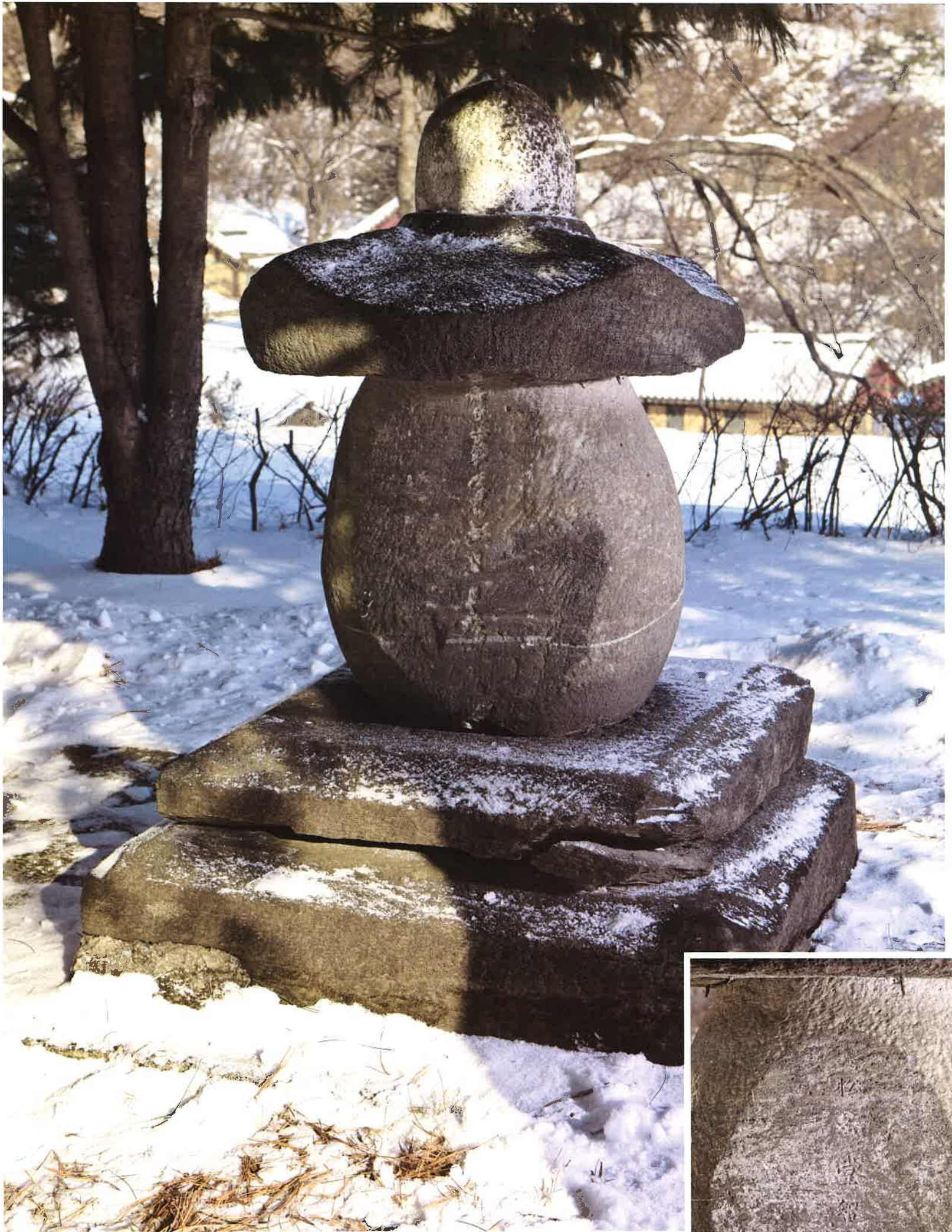
주악루 내부 공포 / 奏樂樓 內部 栱包 / brackets, Chuangnu



주악루 내부 화반 / 奏樂樓 內部 花盤 / Hwaban, Chuangnu



지혜대사부도가 있는 관음대 / 觀音臺 / Kwanŏmdae (shrined memorial stupa for Chihye great Buddhist priest)



송곡당 지혜대사부도 / 松谷堂 智慧大師浮屠 / memorial stupa for great Buddhist priest Chihye



송곡당 지혜대사부도 기명 / 松谷堂 智慧大師浮屠 記銘  
signature of memorial stupa for great Buddhist priest Chihye



귀진사 사적비 전경(보존유적 1598호) / 歸進寺 事蹟碑 前景  
 whole view of historical monument of Kwijinsa(remains No. 1598 as national preserved heritage)





귀진사 사적비 앞면 / 歸進寺 事蹟碑 前面 / front of historical monument of Kwijinsa



귀진사 사적비 뒷면 / 歸進寺 事蹟碑 後面 / backward side of historical monument of Kwijinsa

귀진사 사적비는 귀진사의 연혁을 기록해 1709년에 세운 비다. 비의 높이는 2.2m.

There recorded the history of Kwijinsa on this historical monument. This was built in 1709 and 2.2m in height.

